

Apolytikion and Kontakion Hymns December 9th, 2018

Resurrectional Apolytikion in the Third Tone

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord has shown the mighty power of His are. He has trampled down death by death, becoming the first-born of the dead. He has delivered us from the depths of hell and has granted to all the world His great mercy.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion of Conception of the Theotokos Fourth Tone

Against all hope, the bonds of barrenness are loosed today. For, God has hearkened unto Joachim and Anna clearly promising that they would bear a godly maiden. He who commanded the angel to cry out to her, "Hail, full of grace, the Lord is with you," will be born of her, the infinite One Himself, becoming man.

Σήμερον τῆς ατεκνίας δεσμὰ διαλύονται, τοῦ Ἰωακείμ γάρ καὶ τῆς Ἄννης εἰσακούων Θεός, παρ' ἐλπίδα τεκεῖν αὐτοὺς σαφῶς, υπισχνεῖται θεόπαιδα, ἐξ ἧς αὐτὸς ἐτέχθη ὁ ἀπερίγραπτος, βροτὸς γεγονώς, δι' Ἀγγέλου κελεύσας βοήσαι αὐτῆ, Χαίρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

Apolytikion of St. Katherine

Let us sing the praise of the Bride of Christ renown, the Patroness of Sinai, Katherine Divine. Our assistance and protection, for she has brilliantly subdued, the impious refine, by the power of the Spirit. She was crowned as a martyr of the Lord, and for all, she entreats the great mercy.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερεῖνα τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

Kontakion of Conception of the Theotokos Fourth Tone

Today the world rejoices in the conception of Anna, wrought by God. For she bore the One who beyond comprehension conceived the Logos.

Εορτάζει σήμερον, ἡ οἰκουμένη, τὴν τῆς Ἄννης σύλληψιν, γεγενημένην ἐν Θεῷ, καὶ γὰρ αὐτὴ ἀπεκύησε, τὴν ὑπὲρ λόγον, τὸν Λόγον κηύσασαν.